



WarmUp
www.defa.com



460592

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



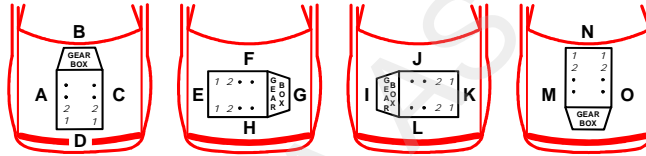
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet t. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip t in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise t für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



MERCEDES							
SPRINTER 313 CDI	09>	651	702				1
SPRINTER 316 CDI	09>	651	702				1
SPRINTER 516 CDI	09>	651	702				1

MERCEDES SPRINTER 313, 316, 516 **t 1**

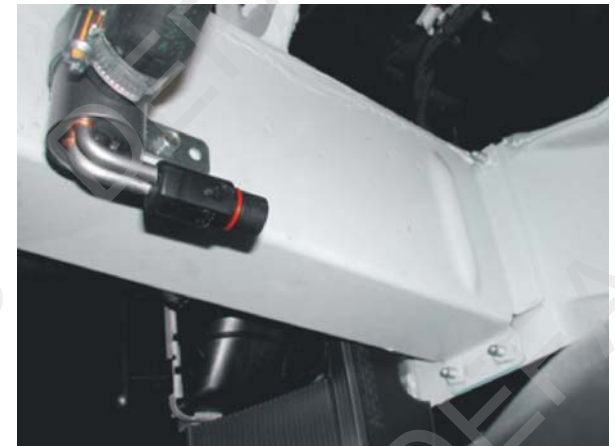
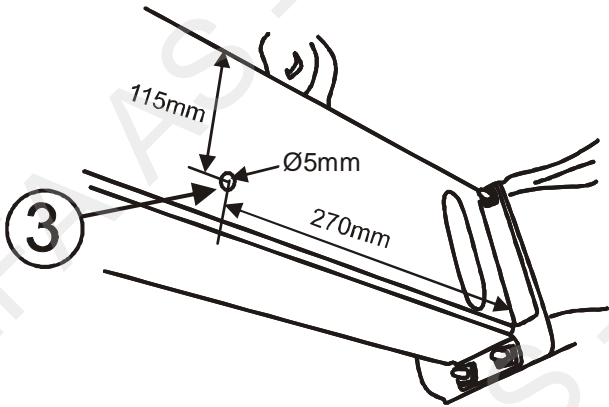
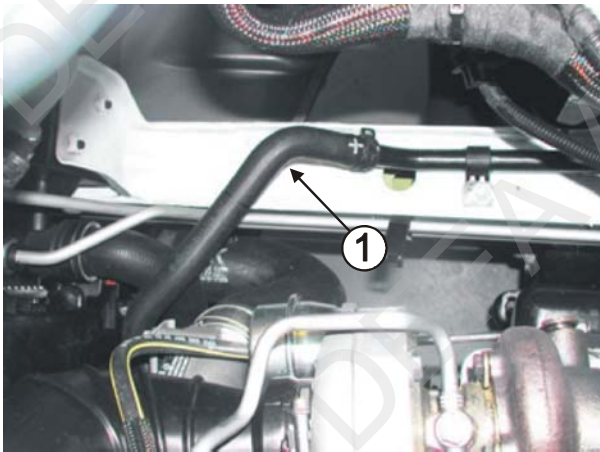
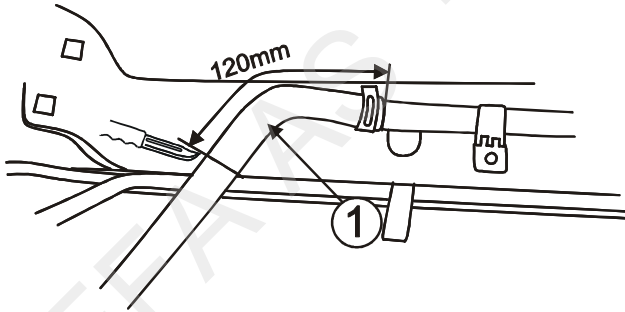
N Varmeren monteres i slangen (1) fra varmeapparatet ved høyre rammevange. Kapp slangen (1) 120mm. fra røret. Målt på største radien. Løsne slangeklemmen og vri den avkappede slangen slik at den peker mot høyre. Løsne den fremre delen av plast innærskjermen på høyre side og bøy den til siden. Bor et hull på Ø 4,0mm (3) for feste av varmerens brakett. Se skisse. Monter festebraketten og begge vinkelslangene på varmeren. Den lengste slangen (4) på varmerens nedre stuss. Monter det rette skjøtestykket (5) på slangen fra varmerens øvre stuss (6) **NB! Den største diameteren i slangen (6).** Monter vinkel skjøtestykket (7) på slangen fra varmerens nedre stuss. Monter varmeren med den vedlagte skruen i det borede hullet. Monter vinkel skjøtestykket (7) i slangen fra røret og det rette skjøtestykket (5) i slangen til motoren. Trekk til slangeklemmene. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Värmaren monteras i slangen (1) från kupéelementet vid höger ramben. Kapa slangen (1) 120mm. från röret. Mät på den största radien. Lossa slangklämman och vrid den avkapade slangen så den pekar åt höger. Lossa den främre delen av plast innerskärmen på höger sida och böj den åt sidan. Borra ett hål på Ø 4,0mm (3) till att fästa värmarens fäste. Se bild. Montera fästet och båda vinkelslangarna på värmaren. Den längsta slangen (4) monteras på värmarens nedre stös. Montera det raka skarvröret (5) på slangen från värmarens övre stös (6) **OBS! Den största diametern i slangen (6).** Montera vinkel skarvröret (7) på slangen från värmarens nedre stös. Montera värmaren med den bifogade skruen i det borrade hålet. Montera vinkel skarvröret (7) i slangen från røret och det raka skarvrøret (5) i slangen till motorn. Dra åt slangklämman. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bitillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Lämmitin asennetaan lämmityslaitteen kennolta tulevaan letkuun (1), oikeanpuoleisen runkopalkin kohdalla. Katkaise letku (1) 120mm. putken puoleisesta päästä (mitattu mutkan ulkopuolelta). Löysää letkunkiristintä ja käännä katkaistua letkua (1) niin että se osoittaa oikealle. Irrota oikeanpuoleinen muovinen sisälukasuojia etuosastaan ja käännä se sivuun. Poraa Ø 5,5mm reikä (3) lämmittimen kiinnitysraudan kiinnitystä varten (katso porausmalli). Asenna kiinnitysrauta lämmittimeen sekä molemmat kulmaletkut, pidempi kulmaletku (4) lämmittimen alempaan letkuliitäntään. Asenna suora jatkoputki 18/20mm (5) lämmittimen ylemmään vesiliitäntään asennetun letkun (6) päähän ja kulmamallinen jatkoputki (7) toisen letkun päähän. Asenna lämmitin paikalleen mukana seuraavalla ruuvilla. Asenna letku (1) kulmamalliseen jatkoputkeen (7) ja suora jatkoputki (5) moottoriin menevään letkuun. Kiristä letkusiteet, täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB The engine heater is to be mounted in the hose (1) from the heater by the right frame sidewall. Cut the hose (1) 120mm. from the pipe, measured on the largest radius. Loosen the hose clip and adjust the cut hose so that it's pointing to the right. Loosen the front part of the right inner mudguard and bend it aside. Drill a Ø4,0mm hole (3) for fastening of the heaters bracket. Ref. sketch. Fit the fixing bracket and both angle hoses onto the heater. The longest hose (4) onto the heaters lower pipe stub. Fit the straight spool piece (5) onto the hose from the heaters upper pipe stub (6). **Note! The largest diameter in the hose (6).** Mount the angle spool piece (7) onto the hose from the heaters lower pipe stub. Install the heater with the enclosed bolt in the drilled hole. Fit the angle spool piece (7) in the hose going from the pipe, and the straight spool piece (5) in the hose from the engine. Tighten the hose clips. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leakages.

D Der Wärmer wird im Heizungsschlauch (1) am rechten Rahmenträger montiert. Den Schlauch (1) 120mm nach dem Rohr trennen. Gemessen am äußeren Radius. Die Schlauchklemme lösen und das abgetrennte Schlauchende verdrehen, so dass es nach rechts zeigt. Den vorderen Teil der Kunststoffabdeckung im rechten Radhaus lösen und beiseite biegen. Zur Befestigung des Wärmerhalters ein Ø 4,0mm Loch (3) bohren, siehe Skizze. Den Halter und beide Winkelschläuche am Wärmer montieren. Den längeren Schlauch (4) am unteren Stutzen des Wärmers montieren. Das Verbindungsstück (5) im Schlauch (6) vom oberen Stutzen des Wärmers montieren. **Wichtig! Den größeren Durchmesser im Schlauch (6) montieren.** Das Winkelverbindungsstück (7) im Schlauch vom unteren Stutzen des Wärmers montieren. Den Wärmer mit der beigefügten Schraube an der Bohrung montieren. Das Winkelverbindungsstück (7) im Schlauch vom Rohr und das gerade Verbindungsstück (5) im Schlauch zum Motor montieren. Schlauchklappen festziehen. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit prüfen.



460592